

OLYMPUS®

Электронная вспышка

**DIGITAL
FL-50**

RU Руководство

Благодарим Вас за покупку электронной вспышки OLYMPUS (FL-50). Перед использованием прочтите это руководство, чтобы обеспечить свою безопасность. Храните этот буклет в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко его найти.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ (обязательно прочтите и соблюдайте следующие указания)

В данном руководстве используются специальные знаки, которые помогут Вам правильно пользоваться и обращаться с данным изделием и предупредят о ситуациях, потенциально опасных для Вас, окружающих людей и имущества. Эти знаки и их значение описаны ниже.

⚠ ОПАСНО

Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к серьезным травмам или смерти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к травмам или смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение указаний, обозначенных этим знаком, может привести к травмам или порче имущества.

Запрещающие знаки	Предписывающие знаки
 Запрещается  Не разбирать	 Обязательно к исполнению

Пользователям в Европе

 Знак «CE» обозначает, что этот продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, экологической безопасности и безопасности пользователя. Фотокамеры со знаком «CE» предназначены для продажи в Европе.

Пользователям в США

Это устройство соответствует Разделу 15 правил FCC (Федеральной комиссии связи США). Функционирование соответствует двум следующим условиям: (1) это устройство не может нанести какого-либо вреда, и (2) это устройство должно реагировать на любые действия, в том числе на те, которые могут привести к нежелательному функционированию.

Несанкционированное внесение изменений или модификаций в данное изделие лишает пользователя права на его использование.

Пользователям в Канаде

Это цифровое устройство Класса В соответствует требованиям Положения ICES-003.

- Данная электронная вспышка разработана исключительно для цифровых фотокамер Olympus. Не подключайте данную вспышку к фотокамерам других марок во избежание нарушения работы и повреждения фотокамеры и вспышки.

⚠ ОПАСНО

- Внутри электронной вспышки есть элементы, находящиеся под воздействием высокого напряжения. Не пытайтесь разбирать или видоизменять ее – это может привести к поражению током и другим травмам.
- Не пользуйтесь электронной вспышкой в местах, где возможна утечка воспламеняемого или взрывчатого газа, во избежание возгорания и взрыва.
- Во избежание автомобильных аварий, не направляйте вспышку на водителя.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Не допускайте активации вспышки или подсветки автофокуса в непосредственной близости к глазам человека (особенно маленьких детей). Попадание света вспышки в глаза с очень близкого расстояния может повредить зрение. Внимательно следите за тем, чтобы не активировать электронную вспышку на расстоянии меньше 1 м от ребенка.
- Держите вспышку и батарейки в местах, не доступных для детей.
 - Если ребенок проглотит батареику или мелкое изделие, немедленно обратитесь к врачу.
 - Активация вспышки близко к ребенку может повредить его зрение.
 - Движущиеся части вспышки могут нанести травму ребенку.
- Во избежание возгорания и травм вследствие протекания, перегрева, возгорания или взрыва батареек:
 - Не используйте батареи, не предназначенные для данного устройства.
 - Не подвергайте батарейки воздействию огня и высокой температуры, не замыкайте их накоротко и не разбирайте.
 - Не используйте совместно старые и новые батарейки или батарейки разных марок.
 - Не пытайтесь заряжать не перезаряжающиеся батарейки, например, щелочные.
 - При установке батареек соблюдайте правильную ориентацию контактов «+» и «-».
- Не храните электронную вспышку в пыльных и влажных местах во избежание возгорания и поражения током.
- Не пользуйтесь вспышкой, если она накрыта воспламеняющимся объектом, например, носовым платком. Не прикасайтесь к излучающему элементу после активации вспышки. Он будет горячим и может вызвать ожог.



- Если электронная вспышка упадет в воду или вовнутрь попадет какая-либо жидкость, немедленно выньте батареи питания и свяжитесь с дилером или представителем Olympus. Не продолжайте пользоваться изделием во избежание возгорания и поражения током.



⚠ ОСТОРОЖНО

- Если Вы заметите что-либо необычное – протекание, обесцвечивание, деформацию, перегрев или резкий запах – прекратите использовать это изделие во избежание возгорания, перегрева или взрыва. Осторожно выньте батареи питания, чтобы не обжечься и не подвергнуться воздействию опасного газа или жидкости, которые могут при этом выделяться. Для ремонта обратитесь к представителю Olympus.
- Обязательно вынимайте батареи питания, если предполагаете длительное время не использовать электронную вспышку. В противном случае выделение тепла или протекание батареек может привести к возгоранию, травмам и загрязнению окружающего пространства.
- Не используйте протекающие батареи во избежание возгорания и поражения током. Обратитесь к дилеру или представителю Olympus.
- Не берите электронную вспышку мокрыми руками во избежание поражения током.
- Не оставляйте электронную вспышку в местах, подверженных воздействию высоких температур, во избежание ее деформации и возгорания.
- Не вынимайте батарейки из электронной вспышки сразу после ее длительного непрерывного использования, т. к. при этом батарейки нагреваются и могут причинить ожог.
- Не допускайте деформации отсека батарей и попадания в него посторонних предметов.



УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Электронная вспышка включает высокоточные электронные компоненты. Во избежание поломок и сбоев в ее работе, ни в коем случае не используйте и не храните ее:
 - Под прямыми лучами солнца – на пляже и т. п.
 - В местах, подверженных высокой температуре или влажности, и в местах с резкими перепадами температуры или влажности.
 - В местах скопления пыли, песка и грязи.
 - Вблизи огня.
 - Вблизи кондиционеров и увлажнителей воздуха.
 - В местах скопления воды или влаги.
 - В местах, подверженных вибрациям.
 - Внутри автомобиля.
- Не подвергайте электронную вспышку сильным вибрациям и ударам – не роняйте и ее не ударяйте о твердые предметы.
- Если электронная вспышка не использовалась долгое время, внутри нее может образоваться плесень и т. п., что может вызвать повреждения. Во избежание этого рекомендуется проверять ее работоспособность перед использованием после длительного хранения.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам вспышки. Это может вызвать неполадки.
- Во избежание перегрева и деформации частей излучающего элемента вспышки, не производите более 10 активаций подряд на полной мощности. После 10 непрерывных активаций ненадолго прервите работу вспышки, чтобы дать ей остыть.

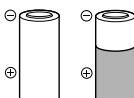


УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЭЛЕМЕНТАМИ ПИТАНИЯ

- Используйте только рекомендуемые элементы питания.
 - Щелочные батареи типа AA (R6) с сухими элементами (тип LR6) 4 шт.
 - Никель-кадмийевые аккумуляторы типа AA (R6) 4 шт.
 - Никель-металлогидридные аккумуляторы типа AA (R6) 4 шт.
 - Никель-марганцевые аккумуляторы типа AA (R6) (тип ZR6) 4 шт.
 - Литиевые батареи типа AA (R6) (тип FR6) 4 шт.
 - Литиевые батареи типа CR-V3 (Olympus LB-01) 2 шт.
 - Марганцевые батареи типа AA (R6) не использовать.
- Во избежание протекания, возгорания, перегрева или взрыва, соблюдайте следующие указания.
 - Не используйте совместно старые и новые, заряженные и разряженные элементы питания, элементы питания разной емкости, типа и марки.
 - Не пытайтесь перезаряжать не перезарядные батареи, например, щелочные.
 - Соблюдайте правильную полярность при установке батареи. Если батареи не входят в отсек свободно, не прикладывайте к ним больших усилий.
 - Во избежание протекания, перегрева или взрыва, не используйте элементы питания с частично или полностью снятой оболочкой (изоляцией).
 - Оболочка (изоляция) некоторых новых батарей также может быть частично или полностью снята. Не используйте такие батареи.



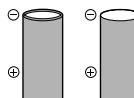
- Не используйте батареи питания, у которых:



Частично или полностью снята оболочка (изоляция), даже если батарейки совсем новые.



Полюс «--» немного выпуклый и не покрыт оболочкой (изоляцией).



Полюс «--» плоский (независимо от того, покрыт он оболочкой или нет).

- Все аккумуляторы следует заряжать рекомендуемым зарядным устройством, одновременно и полностью. Обязательно прочтите инструкции к аккумуляторам и зарядному устройству.



- При неправильном использовании батареи могут протечь, сильно нагреться или деформироваться. Липкие и жирные пятна на полюсах батарей могут нарушить электрический контакт. Чтобы этого не случилось, вытирайте любые пятна сухой тканью и соблюдайте правильную полярность при установке батарей.



- Обычно работоспособность батарей питания временно ухудшается с падением окружающей температуры. При работе в холодных условиях согревайте их. Для этого держите электронную вспышку в чехле с термоизоляцией или в одежде.



- При попадании на кожу или одежду аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи. Немедленно промойте кожу или одежду чистой водой.



- Попадание аккумуляторной жидкости в глаза может привести к потере зрения. Промойте глаза чистой водой и не трите их при этом. Затем немедленно обратитесь к врачу.



- Не бросайте батареи и не допускайте сильных ударов по ним.



- Рекомендуем брать в заграничные поездки запасные батареи – в некоторых странах может быть трудно найти нужные элементы питания.



- Не погружайте батареи в воду и не допускайте их контакта с жидкостями, в том числе с дождем, морской водой и мочой животных.



- Липкие и жирные пятна на полюсах батарей могут нарушить электрический контакт. Перед использованием батарей тщательно протирайте их контакты сухой тканью.



- Не бросайте батареи в огонь и не нагревайте их.



- Выбрасывая батареи, соблюдайте официальные правила и законодательство.



- Выбрасывая аккумуляторы, заклейте их контакты изолентой и отнесите их в ближайший центр утилизации аккумуляторов.



Примечание об использовании фотокамер с электронной вспышкой

- Отдельные функции электронной вспышки ограничены или неактивны при использовании с некоторыми фотокамерами. Подробная информация содержится в интернет-сайте Olympus (<http://www.olympus.com/E1>).

Общие замечания к руководству

- Информация в данном руководстве подлежит изменению без уведомления.
- Данное руководство составлено максимально точно. Однако если Вы хотите задать вопрос или сообщить об ошибке, пожалуйста, свяжитесь с Olympus.
- Запрещается полное или частичное копирование данного руководства без разрешения Olympus, за исключением целей личного пользования. Воспроизведение содержания данного руководства без разрешения Olympus строго запрещено.
- Olympus не несет ответственности за ущерб, потерю дохода или иски со стороны третьих лиц вследствие неправильного использования данного изделия.
- Olympus не несет ответственности за ущерб или потерю дохода из-за утраты графических данных по причине неисправности данного устройства, обслуживания, предоставленного лицом, не уполномоченным Olympus, и по любой другой причине.
- Помните, что качество фотоснимков, сделанных с помощью данного изделия, отличается от качества снимков, сделанных обычными пленочными фотокамерами.

Торговые марки

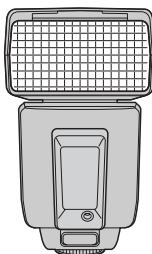
Все названия компаний и продуктов, упомянутые в данном руководстве, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.

СОДЕРЖАНИЕ

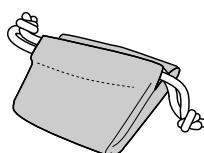
• Содержимое упаковки	73
• Названия составных частей	74
• Индикаторы панели управления	75
• Установка батарей питания	76
• Проверка батарей питания	77
• Соединение/разъединение с цифровой фотокамерой	78
• Фотосъемка цифровой фотокамерой с функцией обмена данными	79
Выбор режима управления	79
Режим TTL AUTO	80
Режим AUTO	81
Ручной режим	83
Режим FP TTL AUTO	84
Режим FP ручной	86
• Фотосъемка цифровой фотокамерой без функции обмена данными	87
Выбор режима управления	87
Режим AUTO	88
Ручной режим	89
• Другие операции	90
Съемка в отраженном свете	90
Вспышка при макро-съемке	91
Ручная настройка угла освещения (зум)	91
Использование широкоугольной насадки	92
Способы фотосъемки со вспышкой	93
• Опционные аксессуары	94
• Пользовательские установки	95
• Отмена установок	96
• Непрерывная активация вспышки	96
• Таблица ведущих чисел (GN)	98
• Таблица предупреждающих индикаторов	100
• Вопросы и ответы	101
• Основная спецификация	102

Содержимое упаковки

Убедитесь в наличии всех компонентов и аксессуаров. Если какой-либо компонент отсутствует или поврежден, обратитесь к Вашему дилеру.



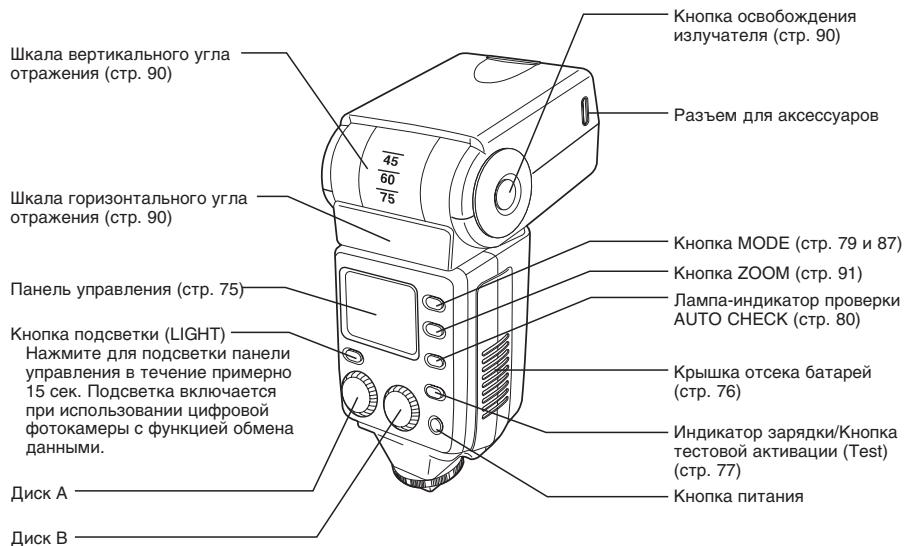
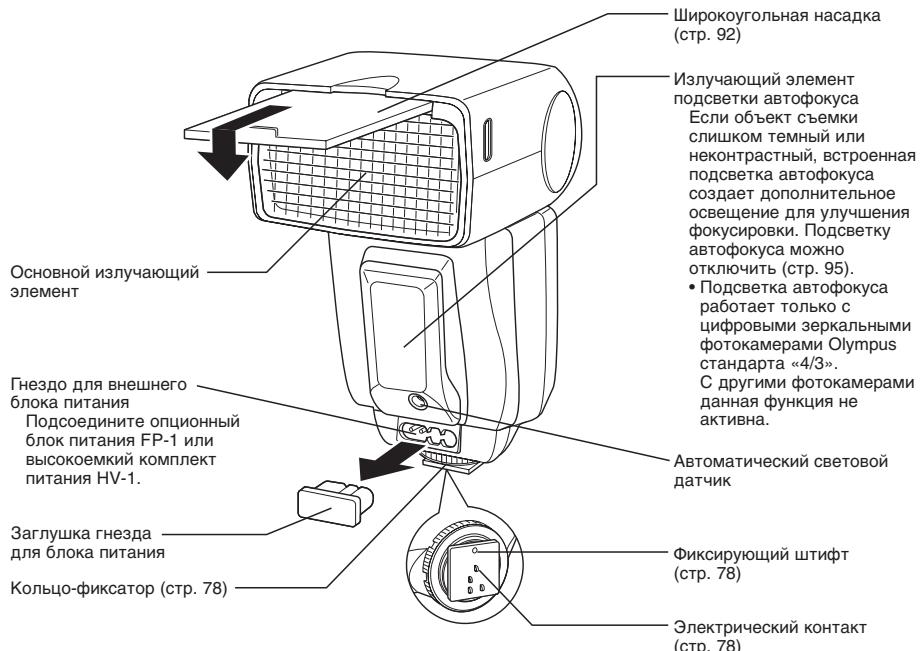
• Электронная вспышка



• Чехол

- Батареи питания приобретаются отдельно.

Названия составных частей



Индикаторы панели управления



- Для упрощения описания на иллюстрации показана панель со всеми возможными индикаторами.

Примечания

- Вид индикаторов панели управления может отличаться от показанного выше, в зависимости от установок электронной вспышки и условий фотосъемки. Например, угол освещения (зум) может отображаться в двух форматах:

- ① FOUR THIRDS (4/3): Как фокусное расстояние фотокамеры типа 4/3.
- ② 135: Как фокусное расстояние, соответствующее аналогичному углу поля зрения фотокамеры типа 135 (35-мм).

В данном руководстве используется формат FOUR THIRDS (4/3), а значения для формата 135 даются в скобках: (XX мм для фотокамеры типа 135). На стр. 95 описано, как выбрать режим показа индикаторов.

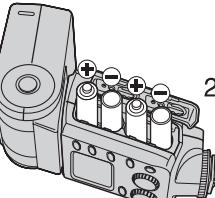
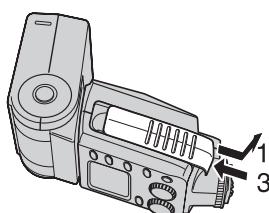
Установка батареи питания

Элементы питания приобретаются отдельно. Используйте только указанные ниже комбинации элементов питания:

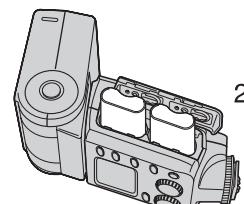
- Щелочные батареи типа AA (R6) (тип LR6) 4 шт.
- Никель-кадмевые аккумуляторы типа AA (R6) 4 шт.
- Никель-металлогидридные аккумуляторы типа AA (R6) 4 шт.
- Никель-марганцевые аккумуляторы типа AA (R6) (тип ZR6) ... 4 шт.
- Литиевые батареи типа AA (R6) (тип FR6) 4 шт.
- Литиевые батареи типа CR-V3 (Olympus LB-01) 2 шт.
- Марганцевые батареи типа AA (R6) не использовать.

Установка батарей

1. Откройте крышку отсека батарей.
2. Вставьте батареи, соблюдая правильную полярность.
3. Закройте крышку отсека батарей.



Батареи типа AA (R6)



Батареи типа CR-V3

В качестве внешних источников питания могут использоваться следующие опциональные изделия:

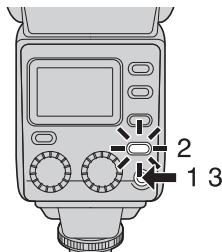
Дополнительный блок питания FP-1
Высокомощный комплект питания SHV-1

■ Примечание:

- Не используйте совместно старые и новые батарейки или батарейки разных марок.
- Вынимайте батареи питания, если предполагаете длительное время не использовать электронную вспышку.
- Берите запасные элементы питания в поездки и для фотосъемки в холодных условиях.

Проверка батарей питания

После установки батарей проверьте их заряд – для этого включите электронную вспышку.



1. Нажмите кнопку питания, чтобы включить электронную вспышку.
 - Панель управления загорится, и начнется зарядка батарей.
2. Убедитесь, что индикатор зарядки загорелся.
 - Замените элементы питания, если индикатор зарядки не загорелся в течение следующего времени:
 - Щелочные батареи, никель-марганцевые аккумуляторы: 30 сек.
 - Литиевые батареи, Никель-кадмиевые и никель-металлогидридные аккумуляторы: 10 сек.
 - Если индикатор зарядки и лампа-индикатор проверки AUTO CHECK попеременно мигают, заряд батарей истощился. Замените батареи.

Примечание: Для тестовой активации вспышки нажмите кнопку тестовой активации (Test).

3. Нажмите кнопку питания еще раз, чтобы выключить электронную вспышку.

Выключайте электронную вспышку в следующих случаях:

- Перед установкой и снятием ее с фотокамеры.
- Если активация вспышка не нужна.
- Если электронная вспышка не используется.

■ Время заряда и количество активаций на один заряд батарей

Ниже в таблице указано время заряда и количество активаций вспышки на один заряд батарей/аккумуляторов различного типа в случае использования 4-х новых батарей/аккумуляторов.

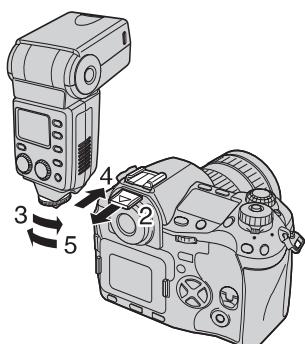
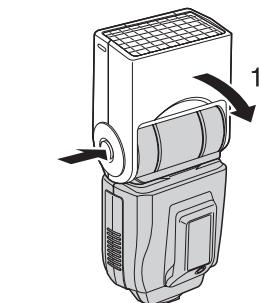
Тип элементов питания	Время заряда	Количество активаций
Щелочные батареи типа AA (R6) с сухими элементами (тип LR6)	Прибл. 6 сек.	≥ 150
Литиевые батареи типа AA (R6) (тип FR6)	Прибл. 7 сек.	≥ 170
Никель-марганцевые аккумуляторы типа AA (R6) (тип ZR6)	Прибл. 5 сек.	≥ 160
Литиевые батареи типа CR-V3	Прибл. 5 сек.	≥ 220
Никель-кадмиевые аккумуляторы типа AA (R6), 1000 мА·ч	Прибл. 4 сек.	≥ 110
Никель-металлогидридные аккумуляторы типа AA (R6), 1900 мА·ч	Прибл. 4 сек.	≥ 170

- Данные времена заряда и количества активаций на один заряд батарей были получены в результате внутренних тестов Olympus.

Соединение/разъединение с цифровой фотокамерой

Убедитесь, что фотокамера и вспышка выключены.

Если фотокамера или вспышка будут включены во время установки или снятия вспышки, это может вызвать неисправность.



Установка вспышки

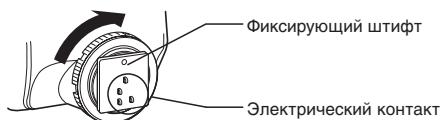
1. Приведите излучатель в стандартное положение (горизонтально, вперед). Если излучатель зафиксирован, нажмите и поверните кнопку освобождения излучателя.

2. Снимите заглушку гнезда «горячий башмак» фотокамеры.

- Заглушку гнезда «горячий башмак» держите во внутреннем кармане чехла вспышки.

3. Освободите кольцо-фиксатор.

- Если фиксирующий штифт выдвинут наружу, утопите его, повернув кольцо-фиксатор до упора в сторону, противоположную метке [← LOCK].



- Не прилагайте к фиксирующему штифту чрезмерных усилий.
- Не прикасайтесь к электрическому контакту пальцем или металлическим предметом.
- Не устанавливайте вспышку на фотокамеру, когда фиксирующий штифт выдвинут наружу, во избежание повреждений.

4. Задвиньте электронную вспышку в гнездо «горячий башмак» до упора, чтобы прозвучал щелчок.

5. Поверните кольцо-фиксатор до упора в сторону, указанную меткой [← LOCK].

Снятие вспышки

1. Полнотью освободите кольцо-фиксатор и выдвиньте вспышку из гнезда «горячий башмак».

2. Наденьте заглушку на гнездо «горячий башмак».

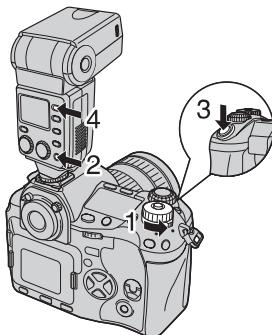
■ Примечание:

Использование электронной вспышки с цифровой фотокамерой, не имеющей гнезда «горячий башмак»:

- Если фотокамера оборудована гнездом для внешней вспышки и кабеля кронштейна (опция),
- Электронную вспышку нельзя подключить к фотокамере, не имеющей гнезда «горячий башмак» или гнезда для внешней вспышки.

Фотосъемка цифровой фотокамерой с функцией обмена данными

<Выбор режима управления>



1. Включите фотокамеру.
2. Включите вспышку. Пока горит индикатор зарядки, элементы питания заряжаются.
3. Нажмите наполовину кнопку спуска затвора фотокамеры, чтобы между фотокамерой и электронной вспышкой начался обмен данными, такими как чувствительность ISO, диафрагма и выдержка.
4. Нажмите кнопку MODE на электронной вспышке, чтобы выбрать режим управления вспышкой.
 - Индикатор выбранного режима появится на панели управления.
 - Режим управления изменяется при каждом нажатии кнопки MODE.

Режим управления вспышкой	Индикатор панели управления	Описание режима	Основное применение	См. стр.
TTL AUTO	TTL AUTO	Автоматическое управление через предварительную вспышку согласно установкам фотокамеры.	Стандартный режим в случае фотокамер с функцией обмена данными.	80
AUTO	AUTO	Управление мощностью вспышки согласно замеру светового датчика вспышки и установкам фотокамеры.	Если фотокамера с функцией обмена данными, она должна быть т. н. «AUTO-совместимой».	81
Ручной	MANUAL	Управление путем установки ведущего числа (GN) вручную.	Фотосъемка в ручном режиме вспышки.	83
FP TTL AUTO	FP TTL AUTO	Режимы TTL AUTO и ручной с функцией Super FP, которая синхронизируется с короткими выдержками при затворе щелевого типа зеркальной фотокамеры.	Натурная фотосъемка со вспышкой, например, дневная съемка с синхронизацией.	84 и 86
FP MANUAL	FP MANUAL			

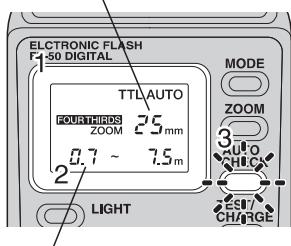
■ Примечание:

- Некоторые режимы могут быть недоступны в зависимости от того, в каком режиме съемки находится фотокамера, и какие функции она имеет.
- Недоступный режим выбрать нельзя.

<Режим TTL AUTO>

В этом режиме производится предварительная вспышка, чтобы измерить оптимальную мощность вспышки, и уже затем активируется основная вспышка.

Соответствует фокусному расстоянию объектива

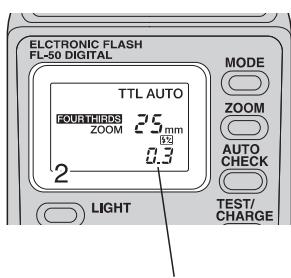
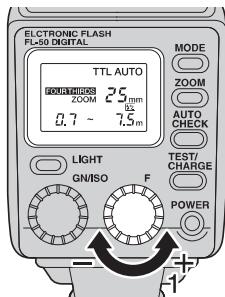


Доступный диапазон съемки

1. На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с установками фотокамеры.
2. Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит внутри диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.
Диапазон управления вспышкой зависит от типа и установок фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]).
3. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор проверки AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в пользовательских установках (стр. 95).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните диск В, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки (это также можно сделать с помощью диска А).
Последовательность значений:
 $0 \rightarrow +0,3 \rightarrow +0,7 \rightarrow +1,0 \dots +3,0$
 $0 \rightarrow -0,3 \rightarrow -0,7 \rightarrow -1,0 \dots -3,0$
2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции. Если выбрано значение «0», отобразится диапазон управления вспышкой.
3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение, установленное в FL-50.

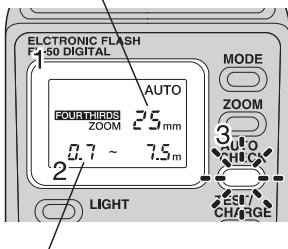
[Пример]

	Значение коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-50	Фактическое значение коррекции
FL-50	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

<Режим AUTO>

В этом режиме управление мощностью вспышки происходит автоматически согласно величине диафрагмы (F) и интенсивности света, попадающего на автоматический световой датчик.

Соответствует фокусному расстоянию объектива



Доступный диапазон съемки

- На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с установками фотокамеры.

Диапазон управления вспышкой не отображается, если установки фотокамеры (чувствительность ISO и диафрагма [F]) совпадают с одной из стандартных комбинаций чувствительности и диафрагмы. В этом случае индикаторы ISO и F начнут мигать. Измените установки фотокамеры (чувствительность ISO и/или диафрагму [F]).

- Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит внутри диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.

Диапазон управления вспышки зависит от установок фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]).

■ Комбинации чувствительности ISO и значений диафрагмы, контролируемые в режиме AUTO

	Чувствительность ISO							
	3200	1600	800	400	200	100	50	25
Диафрагма	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4		
	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4	
	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4
	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2
	F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8
		F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4
			F32	F22	F16	F11	F8	F5.6
				F32	F22	F16	F11	F8
					F32	F22	F16	F11

- Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор проверки AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.



Примечание: Тестовая активация

Вы можете протестировать активацию вспышки, не производя спуск затвора.

Для этого нажмите кнопку тестовой активации (Test).

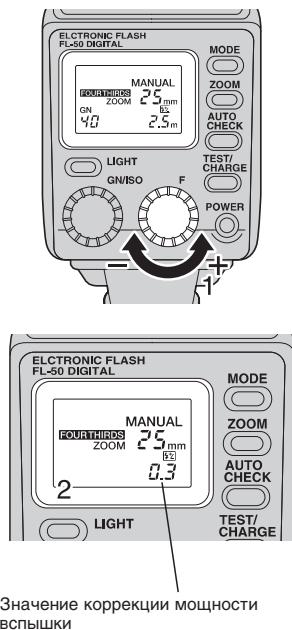
Управление вспышкой осуществляется корректно, если после тестовой активации лампа-индикатор проверки AUTO CHECK мигает примерно 5 секунд.

Если индикатор не мигает, измените диафрагму (F), чувствительность ISO, расстояние до объекта съемки и т. д.

• Проверка вспышки методом тестовой активации возможна только в режиме AUTO.

■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в пользовательских установках (стр. 95).

- На панели управления появится индикатор

1. Поверните диск В, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки (это также можно сделать с помощью диска А). Последовательность значений:

$0 \rightarrow +0,3 \rightarrow +0,7 \rightarrow +1,0 \dots +3,0$
 $0 \rightarrow -0,3 \rightarrow -0,7 \rightarrow -1,0 \dots -3,0$

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции. Если выбрано значение «0», отобразится диапазон управления вспышкой.

3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение, установленное в FL-50.

[Пример]

	Выбранное значение коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-50	Фактическое значение коррекции
FL-50	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

<Ручной режим>

В этом режиме активация вспышки происходит в соответствии с установленным ведущим числом (GN).

Соответствует фокусному расстоянию объектива

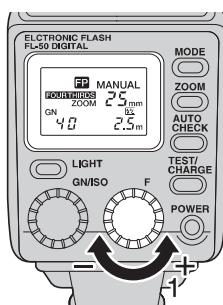


- На панели управления отображается ведущее число (GN) и оптимальное расстояние для фотосъемки в соответствии с установками фотокамеры.
- Поверните диск А, чтобы установить ведущее число (это можно также сделать с помощью диска В). Установите ведущее число так, чтобы оптимальное расстояние для фотосъемки было равно расстоянию до объекта съемки. Если оптимальное расстояние для фотосъемки составит 0,6 м (0,5 м в случае вспышки при макро-съемке) и меньше, индикатор будет мигать, предупреждая, что объект съемки находится вне зоны действия вспышки. Оптимальное расстояние для фотосъемки зависит от установок фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F], фокусного расстояния [зума] и выдержки). Подробности на стр. 98.

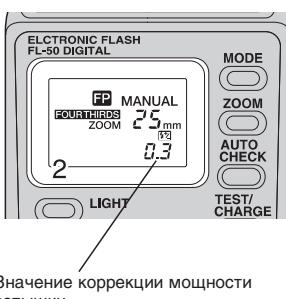
Примечание: При ISO 100 оптимальное расстояние для фотосъемки можно вычислить по формуле:
Оптимальное расстояние для фотосъемки =
Ведущее число (GN)/Диафрагма (F) (см. стр. 98).

■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +7 до -7.



- Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в пользовательских установках (стр. 95).
- На панели управления появится индикатор .
 - Поверните диск В, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки. Последовательность значений: 0 а +0,3 а +0,7 0 а -0,3 а -0,7
 - На панели управления отобразится выбранное значение коррекции. Если выбрано значение «0», не отображается ведущее число (GN) или оптимальное расстояние для фотосъемки.
 - Даже если в фотокамере активирована функция коррекции мощности вспышки, действовать будет только значение, установленное в FL-50. Значение, установленное в фотокамере, не принимается в расчет.
[Пример]



Значение коррекции мощности вспышки

	Выбранное значение коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-50	Фактическое значение коррекции
FL-50	+0.3	+0.3	+0.3
Фотокамера	+0.3		

<Режим FP TTL AUTO>

- В этом режиме вспышка использует функцию Super FP для синхронизации с короткими выдержками.
- Если используется встроенная вспышка фотокамеры, смотрите раздел «Способы фотосъемки со вспышкой» на стр. 93.

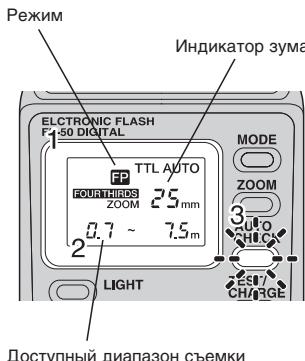
Данный режим вспышки предназначен для следующих ситуаций:

- Устранение теней при фотосъемке по контровому свету.
- Натурная портретная съемка в режиме синхронизации при дневном освещении, когда диафрагма открыта для получения размытого фона.

Съемка по контровому свету



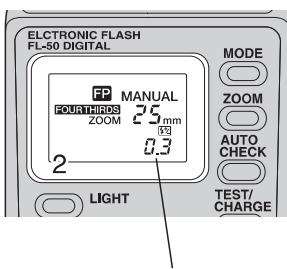
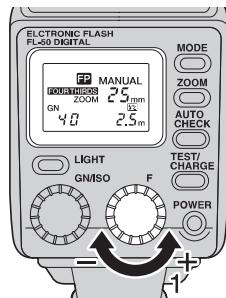
Портретная съемка



1. На панели управления отображается диапазон управления вспышкой в соответствии с установками фотокамеры.
2. Убедитесь, что расстояние до объекта съемки лежит внутри диапазона управления вспышкой. Если нет, измените диафрагму (F) или расстояние до объекта.
Диапазон управления вспышкой зависит от установок фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F] и фокусного расстояния [зума]). Диапазон управления вспышкой меньше, чем в режиме TTL.
3. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор проверки AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



Значение коррекции мощности вспышки

Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в пользовательских установках (стр. 95).

- На панели управления появится индикатор .

1. Поверните диск В, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки (это также можно сделать с помощью диска А).
Последовательность значений:

0 → +0,3 → +0,7 → +1,0 ... +3,0
0 → -0,3 → -0,7 → -1,0 ... -3,0

2. На панели управления отобразится выбранное значение коррекции. Если выбрано значение «0», отобразится диапазон управления вспышкой.
3. Если функция коррекции мощности вспышки также активирована в фотокамере, фактическое значение коррекции будет равно сумме значений, установленных в фотокамере и на вспышке. На панели управления показывается только значение коррекции, установленное в FL-50.

[Пример]

	Выбранное значение коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-50	Фактическое значение коррекции
FL-50	+0.3	+0.3	+0.6
Фотокамера	+0.3		

<Режим FP ручной>

В данном режиме активация вспышки в режиме FP производится согласно с установленной мощностью.

Соответствует фокусному расстоянию объектива



- На панели управления отображается ведущее число (GN) и оптимальное расстояние для фотосъемки в соответствии с установками фотокамеры.
- Поверните диск А, чтобы установить ведущее число (GN).

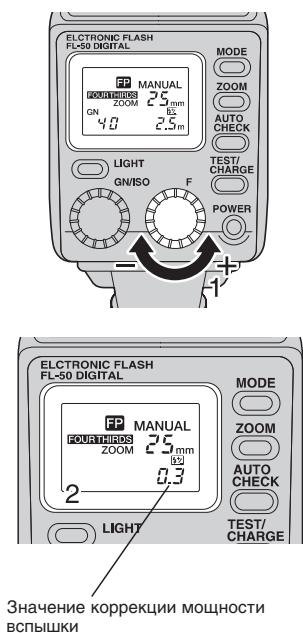
Установите ведущее число (GN) так, чтобы оптимальное расстояние для фотосъемки было равно расстоянию до объекта съемки.

Если оптимальное расстояние для фотосъемки составит 0,6 м (0,5 м в случае вспышки при макро-съемке) и меньше, индикатор будет мигать, предупреждая, что объект съемки находится вне зоны действия вспышки. Оптимальное расстояние для фотосъемки зависит от установок фотокамеры (чувствительности ISO, диафрагмы [F], фокусного расстояния [зума] и выдержки). Подробности на стр. 99.

Примечание: Оптимальное расстояние для фотосъемки можно вычислить по формуле:
Оптимальное расстояние для фотосъемки = Ведущее число (GN)/Диафрагма (F).

■ Коррекция мощности вспышки

Мощность вспышки можно скорректировать в интервале значений от +3 до -3.



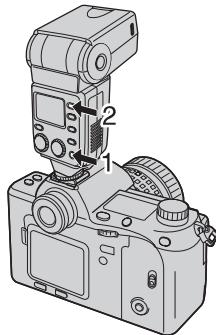
Функция коррекции мощности вспышки должна быть установлена на «ON» в пользовательских установках (стр. 95).

- На панели управления появится индикатор
- Поверните диск В, чтобы выбрать значение коррекции мощности вспышки (это также можно сделать с помощью диска А).
Последовательность значений:
 $0 \rightarrow +0,3 \rightarrow +0,7 \quad 0 \rightarrow -0,3 \rightarrow -0,7$
- На панели управления отобразится выбранное значение коррекции. Если выбрано значение «0», не отображается ведущее число (GN) или оптимальное расстояние для фотосъемки.
- Даже если в фотокамере активирована функция коррекции мощности вспышки, действовать будет только значение, установленное в FL-50. Значение, установленное в фотокамере, не принимается в расчет.
[Пример]

	Выбранное значение коррекции мощности вспышки	Индикатор в FL-50	Фактическое значение коррекции
FL-50	+0.3	+0.3	+0.3
Фотокамера	+0.3		

Фотосъемка цифровой фотокамерой без функции обмена данными

<Выбор режима управления>



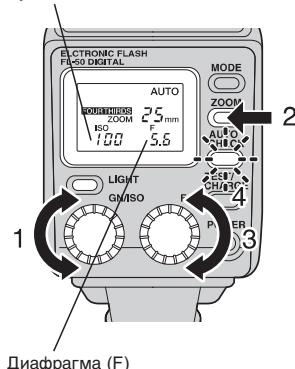
1. Включите электронную вспышку. Пока горит индикатор зарядки, элементы питания заряжаются.
2. Нажмите кнопку MODE, чтобы выбрать режим управления вспышкой.
 - Индикатор выбранного режима появится на панели управления.
 - Режим управления изменяется при каждом нажатии кнопки MODE.

Режим управления вспышкой	Индикатор панели управления	Описание режима	Основное применение	См. стр.
AUTO	AUTO	Управление мощностью вспышки согласно с замером светового датчика вспышки и диафрагмой фотокамеры (F).	Стандартный метод управления в данном режиме.	88
Ручной	MANUAL	Управление путем установки ведущего числа (GN) вручную.	Фотосъемка в ручном режиме вспышки.	89

<Режим AUTO>

В этом режиме управление мощностью вспышки происходит автоматически согласно с величиной диафрагмы (F).

Чувствительность ISO



Диафрагма (F)

1. Поверните диск А, чтобы установить чувствительность ISO.

2. Установите зум в соответствии с фокусным расстоянием объектива.

3. Поверните диск в соответствии с величиной диафрагмы (F).

Если установки фотокамеры (чувствительность ISO и диафрагма [F]) не совпадают с одной из стандартных комбинаций чувствительности и диафрагмы, индикаторы ISO и F начнут мигать. В этом случае измените установки фотокамеры (чувствительность ISO и/или диафрагму [F]).

■ Диапазон управления вспышкой в режиме AUTO

Диапазон управления вспышкой в режиме AUTO (м)

Диафрагма	Чувствительность ISO							Угол освещения (мм)		Верхняя строка: для типа 4/3. Нижняя строка: для типа 135						
	3200	1600	800	400	200	100	50	25	8 (широко-гольная насадка)	10 (широко-гольная насадка)	12	14	17	25	35	42
											24	28	35	50	70	85
F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4				1.1 - 12.8	1.2 - 14.2	1.7 - 20.0	1.9 - 21.4	2.2 - 25.7	2.5 - 28.5	2.8 - 32.1	3.1 - 35.7
F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4			0.8 - 9.0	0.9 - 10.0	1.2 - 14.0	1.3 - 15.0	1.6 - 18.0	1.7 - 20.0	2.0 - 22.5	2.2 - 25.0
F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2	F1.4		0.5 - 6.4	0.6 - 7.1	0.8 - 10.0	0.9 - 10.7	1.1 - 12.8	1.2 - 14.2	1.4 - 16.0	1.5 - 17.8
F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8	F2		0.5 - 4.5	0.5 - 5.0	0.6 - 7.0	0.6 - 7.5	0.8 - 9.0	0.8 - 10.0	1.0 - 11.2	1.1 - 12.5
F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4	F2.8		0.5 - 3.2	0.5 - 3.5	0.5 - 5.0	0.5 - 5.3	0.5 - 6.4	0.6 - 7.1	0.7 - 8.0	0.7 - 8.9
	F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4		0.5 - 2.2	0.5 - 2.5	0.5 - 3.5	0.5 - 3.7	0.5 - 4.5	0.5 - 5.0	0.5 - 5.6	0.5 - 6.2
	F32	F22	F16	F11	F8	F5.6	F4		0.5 - 1.6	0.5 - 1.8	0.5 - 2.5	0.5 - 2.7	0.5 - 3.2	0.5 - 3.6	0.5 - 4.0	0.5 - 4.5
		F32	F22	F16	F11	F8	F5.6		0.5 - 1.1	0.5 - 1.2	0.5 - 1.7	0.5 - 1.8	0.5 - 2.2	0.5 - 2.5	0.5 - 2.8	0.5 - 3.1
			F32	F22	F16	F11	F8		0.5 - 0.7	0.5 - 0.8	0.5 - 1.2	0.5 - 1.3	0.5 - 1.5	0.5 - 1.7	0.5 - 1.9	0.5 - 2.2

Если излучающий элемент направлен вперед, ближний предел равен 0,6 и более, а если направлен вниз – 0,5 и более.

В таблице указаны диапазоны управления вспышкой при отключенной вспышке.

4. Если активация вспышки произошла корректно, лампа-индикатор проверки AUTO CHECK будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

Примечание: Если выбрать чувствительность ISO и диафрагму (F), отличающиеся от стандартных значений, установленных фотокамерой, коррекция мощности вспышки возможна с шагом 1/3.

Примечание: Тестовая активация

Вы можете протестировать активацию вспышки, не производя спуск затвора.

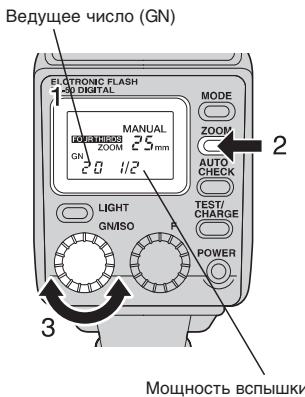
Для этого нажмите кнопку тестовой активации (Test). Управление вспышкой осуществляется корректно, если после тестовой активации лампа-индикатор проверки AUTO CHECK мигает примерно 5 секунд.

Если индикатор не мигает, измените диафрагму (F), чувствительность ISO, расстояние до объекта съемки и т. д. • Проверка вспышки методом тестовой активации возможна только в режиме AUTO.



<Ручной режим>

В этом режиме активация вспышки происходит в соответствии с установленным ведущим числом (GN).



1. На панели управления отображается ведущее число (GN) и показатель мощности вспышки. Показатель мощности вспышки: отношение фактической мощности к максимально возможной.
2. Установите зум в соответствии с фокусным расстоянием объектива.
3. Поверните диск А, чтобы установить ведущее число (это можно также сделать с помощью диска В).

Как определить диафрагму (F) и ведущее число (GN)

1. Если расстояние фотосъемки и диафрагма уже определены:

Вычислите ведущее число (GN) по следующей формуле и установите его в FL-50.

$$\text{Ведущее число (GN)} = \frac{\text{Диафрагма (F)} \times \text{Расстояние фотосъемки (м)}}{\text{Коэффициент чувствительности ISO}}$$

2. Если требуется определить диафрагму (F):
Вычислите диафрагму (F) по следующей формуле и установите ее в FL-50.

$$\text{Диафрагма (F)} = \frac{\text{Ведущее число (GN)} \times \text{Коэффициент чувствительности ISO}}{\text{Расстояние фотосъемки (м)}}$$

3. Если требуется определить оптимальное расстояние для фотосъемки:

$$\text{Расстояние} = \frac{\text{Ведущее число (GN)} \times \text{Коэффициент чувствительности ISO}}{\text{Диафрагма (F)}}$$

Чувствительность ISO и коэффициенты

Чувствительность ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Коэффициент	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Список значений ведущего числа приведен на стр. 98.

Другие операции

Съемка в отраженном свете

Съемкой в отраженном свете называется метод, при котором свет вспышки отражается от потолка или стен.

В результате свет равномерно освещает объект съемки со всех сторон, создавая мягкий снимок без чрезмерной контрастности и резких теней.

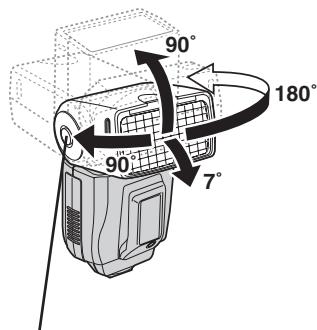
При фотосъемке без отражения света



При фотосъемке в отраженном свете



Действия



Кнопка освобождения излучателя

1. Удерживая нажатой кнопку освобождения излучателя, поверните излучатель вспышки в вертикальной или горизонтальной плоскости.
Угол поворота излучателя:

Вниз: 7°

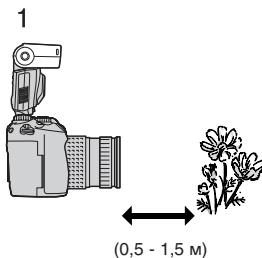
(см. «Вспышка при макро-съемке» на стр. 91)

Если положение излучателя зафиксировано, нажмите кнопку освобождения излучателя и измените его положение.

- Диапазон управления вспышкой и оптимальное расстояние для фотосъемки не отображаются на панели управления.
- Цвет поверхностей (потолка и/или стен), от которых отражается свет, влияет на фотоснимки. Если возможно, используйте для отражения нейтральные поверхности.
- При автоматической установке угла освещения (установка ZOOM) индикатор ZOOM на панели управления показывает <- ->, а угол освещения равен 25 мм (50 мм для фотокамеры типа 135).
- Если угол освещения настраивается в ручном режиме (установка M ZOOM), угол освещения можно изменять вручную (см. стр. 91).

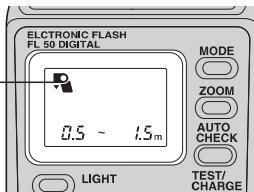
Вспышка при макро-съемке

Зона действия вспышки непостоянна, если объект находится на расстоянии от 0,5 до 1,5 метров. В этом случае поверните отражатель в крайнее нижнее положение (7°) с помощью кнопки освобождения излучателя.



1. Удерживая нажатой кнопку освобождения излучателя, наклоните излучатель в крайнее нижнее положение (7°). На панели управления появится индикатор вспышки при макро-съемке.

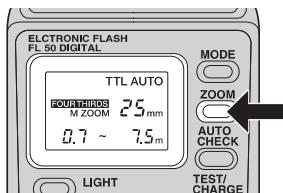
Индикатор вспышки при макро-съемке



- Длинный или большой по диаметру объектив может заслонить свет вспышки. Обязательно произведите тестовую активацию.
- Используйте эту функцию только для съемки с близкого расстояния. Если ее применять при обычной съемке, верхняя часть кадра будет недостаточно освещена.

Ручная настройка угла освещения (зум)

Угол освещения вспышки можно изменить вручную.



1. Нажмите кнопку ZOOM, чтобы установить угол освещения вспышки.
 - На панели управления появится индикатор M ZOOM.
 - Угол освещения можно установить на одно из следующих значений: 12, 14, 17, 25, 35 или 42 мм (24, 28, 35, 50, 70 или 85 мм для фотокамеры типа 135). При каждом нажатии кнопки ZOOM угол освещения изменяется в следующей последовательности.

AUTO ZOOM → 12 → 14 → 17 → 25 → 35 → 42

При использовании широкоугольной насадки:

AUTO ZOOM → 10 → 8

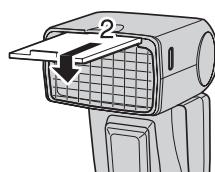
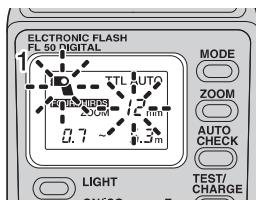
- Установка AUTO ZOOM может быть выбрана, только если используемая фотокамера имеет функцию обмена данными.

■ Примечание:

Если выбрать значение, превышающее фокусное расстояние объектива, края снимка окажутся затемненными.

Использование широкоугольной насадки

Используйте встроенную широкоугольную насадку, если фокусное расстояние объектива меньше 12 мм.

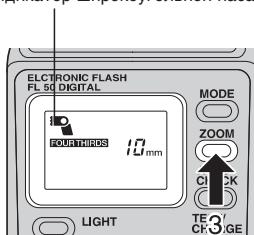


- Если фокусное расстояние объектива меньше 12 мм (24 мм для фотокамеры типа 135), на панели управления появится индикатор, предупреждающий о необходимости использования широкоугольной насадки. (Индикатор не появится, если используемая фотокамера не имеет функции обмена данными.)

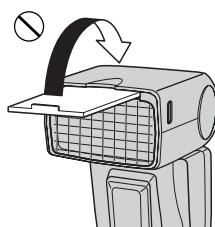
- Выдвиньте широкоугольную насадку и расположите ее перед излучателем.

- На панели управления появится индикатор широкоугольной насадки.

Индикатор широкоугольной насадки



- Нажмите кнопку ZOOM, чтобы выбрать угол освещения вспышки – 8 или 10 мм (16 мм или 20 мм для фотокамеры типа 135).



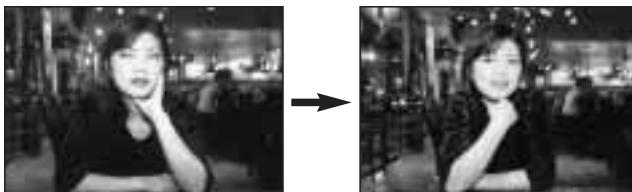
- При использовании широкоугольной насадки фактическое ведущее число (GN) будет меньше установленного значения. В режимах TTL AUTO, AUTO и FP TTL AUTO это приведет к сокращению оптимального диапазона съемки.
- Обязательно прячьте широкоугольную насадку на место после окончания фотосъемки.
- Во избежание повреждения широкоугольной насадки, не пытайтесь поднять ее вверх.
- Если повредить широкоугольную насадку во время ее выдвижения, кнопку ZOOM нельзя будет использовать. В этом случае отмените включение широкоугольной насадки, чтобы восстановить работоспособность (см. стр. 95).

Способы фотосъемки со вспышкой

Следующие способы фотосъемки со вспышкой осуществляются с помощью установок фотокамеры.

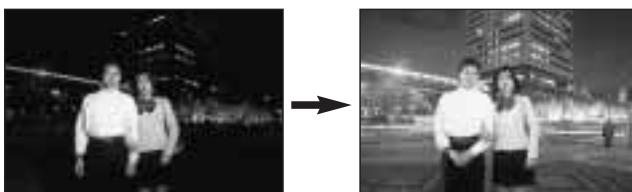
- Некоторые способы съемки могут быть недоступны в зависимости от функций и конструкции фотокамеры.
- Подробные описания приведенных здесь процедур содержатся в руководстве по использованию фотокамеры.

1. Вспышка со снижением эффекта «красных глаз»



Снижает эффект «красных глаз», вызванный светом вспышки.

2. Медленная синхронизация



Вспышка активируется при длительной выдержке. Это позволяет получать снимки с четким изображением объектов и людей на фоне ночных панорам.

3. Синхронизация по заднему плану



Используется длительная выдержка, и вспышка активируется непосредственно перед окончанием экспозиции кадра. Это позволяет получать снимки движущихся объектов, таких как задние фары автомобилей, с эффектом светового следа.

4. Комбинация со встроенной вспышкой фотокамеры

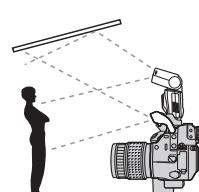


Если используется фотокамера со встроенной вспышкой, последняя может активироваться совместно с электронной вспышкой.

- Возможны усложненные методы, например, фотосъемка в отраженном свете электронной вспышки с освещением главного объекта встроенной вспышкой для получения бликового эффекта.
- В некоторых моделях фотокамер встроенная вспышка отключается при установке электронной вспышки в гнездо «горячий башмак».

■ Примечание:

Режим управления электронной вспышкой должен быть TTL AUTO или FP TTL AUTO.

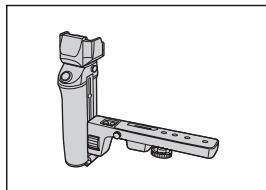


Опционные аксессуары

● Блок питания

- Дополнительный блок питания FP-1

(Требуется кабель блока питания RG-1 и кабель кронштейна вспышки FL-CB01 или FL-CB02 – в зависимости от модели фотокамеры.)

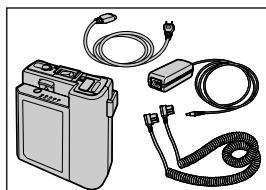


Специальный кронштейн-рукоять обеспечивает питание вспышки от четырех щелочных батареи с сухими элементами типа С (R14). Если эти батареи используются совместно с элементами питания самой вспышки, вспышка заряжается быстрее, и увеличивается максимальное количество активаций вспышки.

● Внешние источники питания

- Высокоемкий блок питания в комплекте SHV-1

(Высокоемкий блок питания HV-1, никель-металлогидридный аккумулятор BN-1 и адаптер переменного тока AC-2.)



Встроенный в это изделие никель-металлогидридный аккумулятор BN-1 позволяет заряжать вспышку быстрее и увеличить максимальное количество активаций.

Элементы питания в FL-50	Элементы питания в FP-1	Элементы питания в HV-1	Время заряда	Количество активаций
Щелочная батарея AA/R6	Щелочная батарея C/R14		Прибл. 2,5 сек.	Прибл. 510
		BN-1	Прибл. 1 сек.	Прибл. 780
		BN-1	Прибл. 1 сек.	Прибл. 400

- Данные времени заряда и максимального количества активаций были получены в результате внутренних тестов Olympus.

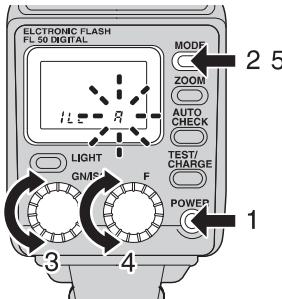
■ Примечание:

Допускается производить не более 10 активаций подряд на полной мощности вспышки.

Чтобы дать излучателю остыть, следует прервать работу вспышки минимум на 10 минут после 10 таких активаций. Подробности – на стр. 96.

Пользовательские установки

Пользовательские установки позволяют настраивать вспышку в соответствии с индивидуальными предпочтениями фотографа.



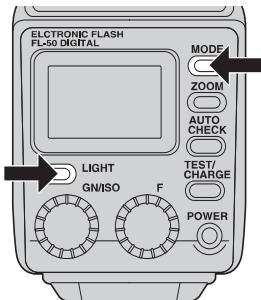
Процедура установки

1. Включите электронную вспышку.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE дольше 2 секунд, пока на панели управления не появится экран установки.
3. Поворотом диска А выберите режим или функцию.
4. Поворотом диска В выберите нужное значение режима или функции.
5. Нажмите кнопку MODE, чтобы закрыть экран установки и вернуть панель управления к исходному виду.

Режим/функция	Индикатор режима		Результат	По умолчанию
	Диск А	Диск В		
Подсветка автофокуса Работает только с цифровыми зеркальными фотокамерами Olympus стандарта «4/3». С другими фотокамерами не активен.			Подсветка автофокуса активируется по команде фотокамеры.	A
			Подсветка автофокуса отключается.	
Кабель вспышки			Если кабель вспышки не используется (крепление через разъем «горячий башмак»).	on
			Если кабель вспышки используется.	
Индикатор угла освещения (ZOOM)	FOURTHIRDS ZOOM -- mm		Угол освещения (ZOOM) отображается как фокусное расстояние объектива стандарта 4/3.	4-3
	ZOOM -- mm		Угол освещения (ZOOM) приводится к фокусному расстоянию фотокамеры типа 135. Имитируется работа вспышки для фотокамеры типа 135 (35-мм).	
Индикатор расстояния	ft m		Расстояние выражается в метрах.	m
	ft m		Расстояние выражается в футах.	
Коррекция мощности вспышки			Мощность вспышки не корректируется.	OFF
			Мощность вспышки можно корректировать.	
Блокировка включения широкоугольной насадки			Включение широкоугольной насадки активно. Установка извещает о выдвижении насадки.	on
			Включение широкоугольной насадки блокируется. Установка используется при неисправности насадки, чтобы угол освещения мог управляться кнопкой ZOOM.	

Отмена установок

Операция отмены установок отменяет пользовательские установки и возвращает функции и режимы к базовым установкам.



- Одновременно нажмите кнопки MODE и LIGHT в течение 2 секунд, чтобы вернуть все пользовательские установки, кроме индикатора расстояния (m/ft), к базовым значениям.
- Индикатор расстояния (m/ft) не изменяется с помощью операции отмены установок.

Непрерывная активация вспышки

Непрерывная активация приводит к нагреву излучателя и может вызвать его деформацию и повреждение. Поэтому количество непрерывных активаций не должно превышать граничных значений, указанных ниже в таблице. Если количество непрерывных активаций было близко к граничному, остановите работу электронной вспышки не меньше чем на 10 минут.

■ Границное количество непрерывных активаций

Режим управления вспышкой	Мощность вспышки	Время заряда вспышки	Границное количество активаций
TTL AUTO	Полная; 1/1	1 сек.	10
AUTO	1/2	0,5 сек.	20
Ручной	1/4	0,3 сек.	40
FP AUTO	от 1/8 до 1/128	0,2 сек. и меньше	80
FP ручной			

- Количество активаций, синхронизируемых с репортажной съемкой

Ниже в таблице приведены количества активаций, при которых работу вспышки можно синхронизировать с репортажной съемкой фотокамеры. Помните, что работу электронной вспышки следует остановить не меньше чем на 10 минут, если было сделано граничное количество непрерывных активаций.

■ Количество непрерывных синхронизируемых активаций (количество активаций и скорость съемки)

Внешнее питание	Элементы питания в FL-50	Показатель мощности вспышки					
		1/4	1/8	1/16	1/32	1/64	1/128
Нет	Щелочные батареи AA (R6)	2 кадра	5 кадров	10 кадров	16 кадров	30 кадров	40 кадров
	Литиевые батареи AA (R6)						
	Ni-Mn аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-Cd аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-MH аккумуляторы AA (R6)						
	Литиевые батареи CR-V3						
Блок питания FP-1 (щелочные батареи C/R14/ Ni-Cd аккумуляторы C/R14)	Щелочные батареи AA (R6)	2 кадра	5 кадров	12 кадров	40 кадров	40 кадров	40 кадров
	Литиевые батареи AA (R6)						
	Ni-Mn аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-Cd аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-MH аккумуляторы AA (R6)						
	Литиевые батареи CR-V3						
	Без батарей	2 кадра	5 кадров	16 кадров	18 кадров	40 кадров	40 кадров
Высокоемкий блок питания HV-1 (Ni-Mh аккумулятор BN-1)	Щелочные батареи AA (R6)	4 кадра	40 кадров				
	Литиевые батареи AA (R6)						
	Ni-Mn аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-Cd аккумуляторы AA (R6)						
	Ni-MH аккумуляторы AA (R6)						
	Литиевые батареи CR-V3						
	Без батарей	4 кадра	20 кадров	40 кадров	40 кадров	40 кадров	40 кадров

Таблица ведущих чисел (GN)

- TTL AUTO/AUTO

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Тип 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Тип 135	16	20	24	28	35	50	70	85
TTL AUTO/AUTO	Полная мощность	18	20	28	30	36	40	45	50

- Ручной

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Тип 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Тип 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Ручной	1/1	18	20	28	30	36	40	45	50
	1/2	13	14	20	21	26	28	32	35
	1/4	9,0	10	14	15	18	20	23	25
	1/8	6,4	7,1	9,9	11	13	14	16	18
	1/16	4,5	5,0	7,0	7,5	9,0	10	11	13
	1/32	3,2	3,5	4,9	5,3	6,4	7,1	8,0	8,8
	1/64	2,3	2,5	3,5	3,8	4,5	5,0	5,6	6,3
	1/128	1,6	1,8	2,5	2,7	3,2	3,5	4,0	4,4

- FP TTL AUTO

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Тип 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Тип 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Выдержка	1/125	13	14	20	21	26	28	32	35
	1/160	11	13	18	19	23	25	28	32
	1/200	10	11	16	17	20	23	25	28
	1/250	9,0	10	14	15	18	20	23	25
	1/320	8,0	8,9	13	13	16	18	20	22
	1/400	7,1	7,9	11	12	14	16	18	20
	1/500	6,4	7,1	9,9	11	13	14	16	18
	1/640	5,7	6,3	8,8	9,4	11	13	14	16
	1/800	5,0	5,6	7,9	8,4	10	11	13	14
	1/1000	4,5	5,0	7,0	7,5	9,0	10	11	13
	1/1250	4,0	4,4	6,2	6,7	8,0	8,9	10	11
	1/1600	3,6	4,0	5,6	5,9	7,2	7,9	8,9	9,9
	1/2000	3,2	3,5	5,0	5,3	6,4	7,1	8,0	8,9
	1/2500	2,8	3,1	4,4	4,7	5,7	6,3	7,1	7,9
	1/3200	2,5	2,8	3,9	4,2	5,1	5,6	6,3	7,0
	1/4000	2,2	2,5	3,5	3,7	4,5	5,0	5,6	6,3
	1/5000	2,0	2,2	3,1	3,3	4,0	4,5	5,0	5,6
	1/6400	1,8	2,0	2,8	3,0	3,6	4,0	4,5	5,0
	1/8000	1,6	1,8	2,5	2,7	3,2	3,5	4,0	4,4

- FP ручной

Приведенные ниже ведущие числа (GN) получены при показателе мощности вспышки 1/1.

ISO 100, м

ZOOM (мм)	Тип 4/3	8	10	12	14	17	25	35	42
	Тип 135	16	20	24	28	35	50	70	85
Выдержка	1/125	13	14	20	21	26	28	32	35
	1/160	11	13	18	19	23	25	28	32
	1/200	10	11	16	17	20	23	25	28
	1/250	9,0	10	14	15	18	20	23	25
	1/320	8,0	8,9	13	13	16	18	20	22
	1/400	7,1	7,9	11	12	14	16	18	20
	1/500	6,4	7,1	9,9	11	13	14	16	18
	1/640	5,7	6,3	8,8	9,4	11	13	14	16
	1/800	5,0	5,6	7,9	8,4	10	11	13	14
	1/1000	4,5	5,0	7,0	7,5	9,0	10	11	13
	1/1250	4,0	4,4	6,2	6,7	8,0	8,9	10	11
	1/1600	3,6	4,0	5,6	5,9	7,2	7,9	8,9	9,9
	1/2000	3,2	3,5	5,0	5,3	6,4	7,1	8,0	8,9
	1/2500	2,8	3,1	4,4	4,7	5,7	6,3	7,1	7,9
	1/3200	2,5	2,8	3,9	4,2	5,1	5,6	6,3	7,0
	1/4000	2,2	2,5	3,5	3,7	4,5	5,0	5,6	6,3
	1/5000	2,0	2,2	3,1	3,3	4,0	4,5	5,0	5,6
	1/6400	1,8	2,0	2,8	3,0	3,6	4,0	4,5	5,0
	1/8000	1,6	1,8	2,5	2,7	3,2	3,5	4,0	4,4

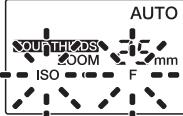
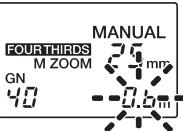
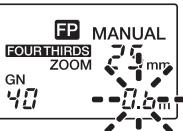
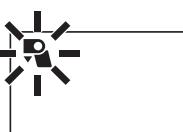
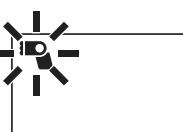
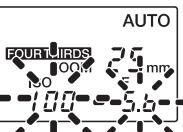
Ведущие числа (GN) для других показателей мощности, кроме 1/1, можно определить по формуле:

$$\text{Ведущее число (GN)} = \text{GN при } 1/1 \times \text{Коэффициент мощности вспышки}$$

Показатели и коэффициенты мощности вспышки

Показатель мощности вспышки	1/1	1/2	1/4	1/8	1/16
Коэффициент мощности вспышки	1,0	0,71	0,5	0,35	0,25

Таблица предупреждающих индикаторов

Фотокамера, показывающая индикаторы	Значение	Вид панели управления	Действия	См. стр.
Фотокамера с функцией обмена данными	Не соответствует рабочему диапазону режима AUTO.		Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F).	13
	Слишком короткая дистанция в ручном режиме.		① Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F). ② Измените установку ведущего числа (GN).	15
	Слишком короткая дистанция в ручном FP режиме.		① Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F). ② Измените установку ведущего числа (GN).	18
	Запрос широкоугольной насадки во всех режимах.		Установите широкоугольную насадку.	24
	Нижний угол отражения (во всех режимах).		Излучатель вспышки наклонен вниз на 7°. Отмените эту установку, если не производите макросъемку со вспышкой.	23
	Индикатор широкоугольной насадки (во всех режимах).		Установлена широкоугольная насадка. Следите за расстоянием до объекта съемки, т. к. ведущее число (GN) будет уменьшено.	24
Фотокамера без функции обмена данными	Не соответствует рабочему диапазону режима AUTO.		Измените установку чувствительности ISO или диафрагмы (F).	20

Вопросы и ответы

- В:** Возможна ли многократная активация вспышки в режиме TTL AUTO?
- О:** Нет, невозможна.
- В:** Для чего следует использовать тестовую активацию и автоматическую проверку?
- О:** Проверка оптимальной активации вспышки с помощью лампы-индикатора проверки AUTO CHECK особенно эффективна при съемке в отраженном свете (только в режимах AUTO).
- В:** Что произойдет, если активировать электронную вспышку одновременно со встроенной вспышкой фотокамеры?
- О:** В режиме TTL обе вспышки сработают одновременно, и оптимальная экспозиция будет определяться по общей мощности света (при условии, что фотокамера находится в режиме съемки P или A). При фотосъемке в отраженном свете встроенная вспышка может использоваться для получения бликового эффекта (см. стр. 93).
- В:** Почему электронная вспышка перегревается после непрерывной активации?
- О:** При непрерывном срабатывании элементы питания вспышки выделяют тепло. В этом случае делайте перерывы в работе вспышки, чтобы давать излучателю и элементам питания остыть.
- В:** Почему мне не удается установить вспышку на фотокамеру?
- О:** Электронную вспышку нельзя установить, если фиксирующий штифт выдвинут наружу. Если причина в этом, поверните кольцо-фиксатор до упора в сторону, противоположную метке [← LOCK]. Когда фиксирующий штифт втянется, Вы сможете установить вспышку на фотокамеру (см. стр. 78).
- В:** Почему режим управления вспышкой не изменяется, когда я нажимаю кнопку MODE?
- О:** При использовании вспышки с определенными моделями фотокамер, имеющими функцию обмена данными, режим управления вспышкой можно установить только через фотокамеру.
- В:** Какая установка баланса белого рекомендуется для фотокамеры при использовании с данной вспышкой?
- О:** Рекомендуется автоматический баланс белого. Если Вы выберете ручной режим баланса белого, установите цветовую температуру на 5500 К. Помните, что цветовая температура при съемке со вспышкой зависит от внешних условий.
- В:** Диапазон управления вспышкой не отображается на панели управления. Почему?
- О:** Диапазон управления вспышкой не отображается, если:
- Используется насадка-удлинитель EX-25 (приобретается отдельно)
 - Объектив не установлен
 - Производится съемка в отраженном свете
 - Производится коррекция мощности вспышки
 - Значения чувствительности ISO и диафрагмы (F) не соответствуют ни одной из стандартных комбинаций
- В:** Когда цифровая фотокамера Olympus E-1 входит в «спящий» режим, панель управления вспышки FL-50 отключается. Это нормально?
- О:** Да, это нормально. FL-50 входит в «спящий» режим вместе с Olympus E-1. Когда фотокамера активируется, FL-50 также активируется.
- В:** Выключается ли вспышка FL-50 при выключении цифровой фотокамеры Olympus E-1?
- О:** При выключении Olympus E-1 вспышка FL-50 входит в «спящий» режим. Когда Olympus E-1 включается, FL-50 тоже включается. Если Вы хотите выключить FL-50, выключите ее перед выключением Olympus E-1. Кроме того, когда используется фотокамера без функции обмена данными, FL-50 входит в «спящий» режим, если она не используется на протяжении примерно 60 минут.

Основная спецификация

Номер модели:	FS-FL50.
Тип:	Внешняя электронная вспышка для цифровых фотокамер.
Ведущее число:	Автоматическое переключение: GN 50 при 42 мм (85 мм для фотокамеры типа 135), GN 28 при 12 мм (24 мм для фотокамеры типа 135). 18/20 switching: When the wide panel is used.
Угол освещения:	Автоматическое переключение. При 12 мм: Сверху вниз 61°, слева направо 78° (эквив. углу изображения 12-мм объектива). [*] При 42 мм: Сверху вниз 21°, слева направо 28° (эквив. углу изображения 42-мм объектива). [*] При 8 мм с широкоугольной насадкой: Сверху вниз 83°, слева направо 101° (эквив. углу изображения 8-мм объектива). [*]
Длительность импульса:	*Значения ZOOM соответствуют фотокамере типа 4/3. Прибл. от 1/20000 до 1/500 сек. (изменяется в зависимости от мощности, кроме режима FP).
Макс. кол-во активаций (при полной мощности):	Прибл. 150 (со щелочными батареями AA (R6) типа LR6 с сухими элементами). Прибл. 220 (с литиевыми батареями LB-01). (Variable depending on shooting conditions.)
Время зарядки (от активации на полной мощности до загорания индикатора зарядки):	Прибл. 6,5 сек. (со щелочными марганцевыми батареями AA [R6]). Прибл. 4,5 сек. (с литиевыми батареями LB).
Режимы вспышки:	TTL AUTO, AUTO, Ручной, FP TTL AUTO, FP Ручной.
Угол отражения:	Вверх 0 – 90°, вниз 7°, влево 0 – 90°, вправо 0 – 180°.
Автоматическое отключение вспышки:	Блокируется функцией автоматического отключения в фотокамере с функцией обмена данными.
Подсветка автофокуса:	Автоматическая активация при низкой мощности вспышки, только с фотокамерой с функцией обмена данными. Стандартные рабочие расстояния (зависят от установок фотокамеры): От 0,7 до 7 м.
Питание:	4 щелочных батареи AA (R6) с сухими элементами (LR6), 4 никель-кадмийевых аккумулятора AA (R6), 4 никель-металлогидридных аккумулятора AA (R6), 4 никель-марганцевых аккумулятора AA (R6) (тип ZR6), 4 литиевых батареи AA (R6) (тип FR6) или 2 литиевых батареи на 3В (Olympus LB-01).
Внешнее питание:	Дополнительный блок питания FP-1 и высокоеемкий блок питания в комплекте SHV-1.
Размеры:	78 (Ш) x 141 (В) x 107 (Г) мм (без выступающих частей).
Масса:	375 г (без элементов питания).
Внешние условия:	Температура: 0 – 40 °C. Влажность: не выше 80% (без конденсации).

Спецификация может изменяться без предупреждений и обязательств со стороны производителя.

- Техническая помощь (США)
Круглосуточная интерактивная автоматическая помощь: <http://www.olympusamerica.com/E1>
Телефон: 1-800-260-1625 (бесплатный)
Телефонная служба обслуживания клиентов работает с 8:00 до 22:00
(понедельник-пятница) по европейскому времени
E-Mail: e-slrpro@olympusamerica.com
- Техническая помощь для пользователей в Европе:
Посетите наш интернет-сайт: <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните по ТЕЛЕФОНУ: 00800-67 10 83 0 (бесплатный)
+49 (0)1805-67 10 83 или +49 (0)40-23 77 38 99 (платные)

MEMO